

2003 | 2013

10 JAHRE STIFTUNGSPROFESSUR IN OLMÜTZ  
10 LET NADAČNÍ PROFESURY V OLOMOUCI

FEIERLICHKEITEN ZUM ZEHNJÄHRIGEN  
BESTEHEN DER STIFTUNGSPROFESSUR  
FÜR DEUTSCHE LITERATUR AUS DEN  
BÖHMISCHEN LÄNDERN IN OLMÜTZ

AKADEMISCHER FESTAKT | JESUITENKONVIKT  
KONZERT | JESUITENKONVIKT  
WISSENSCHAFTLICHE TAGUNG | LEHRSTUHL FÜR GERMANISTIK  
10. - 11. APRIL 2013



Univerzita Palackého  
v Olomouci



1573 – 2013  
CDXL ANNOS  
UNIVERSITAS  
PALACKIANA  
OLOMUCENSIS

Die Schirmherrschaft über die Festivität haben freundlicherweise Karel Schwarzenberg, Außenminister der Tschechischen Republik, und Bernd Neumann, Beauftragter für Kultur und Medien der Bundesregierung der Bundesrepublik Deutschland, übernommen.

## Programm der Feierlichkeiten zum zehnjährigen Bestehen der Stiftungsprofessur für deutsche Literatur aus den böhmischen Ländern an der Palacký Universität in Olmütz

10. APRIL 2013 | CORPUS-CHRISTI-KAPELLE, JESUITENKONVIKT, UNIVERZITNÍ 3

11.00

Eröffnung und Moderation (Ingeborg Fiala-Fürst)

Grußadresse des Stifters, des Beauftragten der Bundesregierung der BRD für Kultur und Medien, Staatsminister Bernd Neumann (Sabine Deres)

Grußadresse des Botschafters der Bundesrepublik Deutschland in Prag Detlef Lingeman (Sven Hannß)

Grußadresse des Ministers für Bildung und Sport der ČR, Petr Fiala (Ivan Wilhelm)

Ansprache des Rektors der Palacký Universität, Miroslav Mašláň (Ladislav Daniel)

Ernennung des wissenschaftlichen Rates der Arbeitsstelle für deutschmährische Literatur

Ansprache des Stiftungsprofessors Jörg Krappmann

Aufnahme des Stiftungsprofessors in den Verein der Professoren der Philosophischen Fakultät „Societas cognitorum“

13.00

Gemeinsames Mittagessen im Konvikt

15.00

Stadtführung mit Oldřich Břenek

18.00

Konzert

Lucie Ceralová – Mezzosopran

Christian Kluttig – Klavier

19.30

Empfang, Atrium, Jesuitenkonvikt

2003 | 2013

10 JAHRE STIFTUNGSPROFESSUR IN OLMÜTZ  
10 LET NADAČNÍ PROFESURY V OLOMOUCI

11. APRIL 2013 | LEHRSTUHL FÜR GERMANISTIK, KŘÍŽKOVSKÉHO 10

9.30

Wissenschaftliche Tagung: Stiftungslehrstühle des BKM in Ost- und Mitteleuropa  
Kurzdarstellungen und Tätigkeitsberichte der Stiftungsprofessoren: Jörg Krappmann  
(Olmütz/Olomouc), Gerhard Seewann (Fünfkirchen/Pécs), Andras Balogh (Cluj/Klausenburg)

Diskussion

13.00

Ende der Veranstaltung

2003 | 2013

10 JAHRE STIFTUNGSPROFESSUR IN OLMÜTZ  
10 LET NADAČNÍ PROFESURY V OLOMOUCI

## KONZERT

Lucie Ceralová | Mezzosopran

Christian Kluttig | Klavier

10. April 2013 | 18.00

Corpus-Christi-Kapelle | Jesuitenkonvikt

## PROGRAMM

### **Bohuslav Martinů (1890-1959)**

Rosička | Der Tau

Rozmarýn | Rosmarin

Vysoká veža | Hohe Türme

Touha | Sehnsucht

### **Alma Mahler (1879-1964)**

Die stille Stadt (Rich. Dehmel)

Bei Dir ist es traut (Rilke)

Laue Sommernacht (Falke)

### **Johannes Brahms (1833-1897)**

Alte Liebe op. 72, Nr. 1 (Candidus)

Wie Melodien zieht es mir leise durch den Sinn op. 105, Nr. 1 (Groth)

Liebestreu op. 3, Nr. 1 (Reinick)

### **Antonín Dvořák (1841-1904)**

#### **aus den Zigeunermelodien op. 55**

Když mne stará matka zpívát učívala | Als die alte Mutter

Struna naladěna, hochu, toč se v kole | Reingestimmt die Saiten

Široké rukávy a široké gatě | In dem weiten, breiten, luft' gen Leinenkleide

Dejte klec jestřábu ze zlata ryzého | Horstet hoch der Habicht

### **Camille Saint-Saëns (1835-1921)**

Mon cœur s' ouvre à ta voix

Arie der Dalila aus der Oper Samson und Dalila

### **Georges Bizet (1838-1875)**

Près des remparts de Séville

Arie der Carmen aus der gleichnamigen Oper

## LUCIE CERALOVÁ

Die gebürtige Tschechin absolvierte zunächst ein Studium im Fach Germanistik und Musikwissenschaften an der Palacký Universität in Olomouc. Ihre Gesangsausbildung erhielt sie anschließend an der Hochschule für Musik "Carl Maria von Weber" in Dresden bei Prof. Heidi Petzold. Sie ist Preisträgerin des Internationalen Dvořák-Gesangswettbewerbs, wo sie mit den Sonderpreisen für die beste Dvořák-Interpretation ausgezeichnet wurde. Bereits während des Studiums sang sie wichtige Partien Ihres Faches wie z. B. Sextus in »La Clemenza di Tito«, Olga in »Eugen Onegin«, Prinz Orlofsky in »Die Fledermaus«. Weitere künstlerische Anregungen erhielt die Sängerin im Rahmen von Meisterkursen bei Brigitte Fassbaender, Evelyn Herlitzius, Margreet Honig und Marie Pochopová.

Es folgte ein Festengagement am Theater Rostock, wo sie unter anderem als Carmen, als Pilger in L'Amour de loin von Kaija Saariaho, als Flora in La Traviata, sowie als Camilla in der Welturaufführung Georg Kreislers Oper Das Aquarium zu erleben war. Seit 2011 arbeitet Lucie Ceralová freischaffend. Sie gastierte unter anderem am Staatstheater Schwerin, an den Städtischen Bühnen Münster bei der Welturaufführung von Timeshift, was das Theatermagazin Die Deutsche Bühne als eine der spannendsten neuen Musiktheaterinszenierungen in Deutschland bezeichnete oder 2012 in der Neuinszenierung Henzes We come to the River an der Semperoper in Dresden.

Lucie Ceralová ist auch eine vielgefragte Konzert-, Lied- und Oratoriensängerin. Konzerte führten die Mezzosopranistin in die Dresdner Frauenkirche, die Philharmonie Köln (konzertante Aufführung von Rossinis Guillaume Tell) und zu bedeutenden Festivals, wie z. B. Prager Frühling, zu den Merziger Festspielen oder auf Einladung von Gidon Kremer zum Kammermusikfest Lockenhaus, wo sie mit ihrer Interpretation von Luigi Nonos La Fabbrica illuminata für großes Aufsehen sorgte. CD- und Rundfunkaufnahmen runden die Konzerttätigkeit von Lucie Ceralová ab.

Sie arbeitete mit Dirigenten wie Matthias Foremny, Anthony Bramall, Hans-Christoph Rademann, Niklas Willén, Nicholas Milton, Rasmus Baumann, Ekkehard Klemm und Theodore Kuchar.

Die Sängerin war Stipendiatin der Brücke/Most-Stiftung sowie der Oscar und Vera Ritter-Stiftung und erhielt 2005 das Dresdner Europa Stipendium für außergewöhnlich begabte Künstler.

## LUCIE CERALOVÁ

Mezzosopranistka s podmanivým sametovým hlasem Lucie Ceralová absolvovala nejdříve studium germanistiky a nederlandistiky na Filozofické fakultě Univerzity Palackého v Olomouci. Láska k hudbě, pěstovaná již od dětství, ji posléze přivedla ke studiu zpěvu u Heidi Petzold na Vysoké hudební škole "Carl Maria von Weber" v Drážďanech, které zakončila s vyznamenáním. Již během studia zpívala významné role svého oboru jako např. Olgu v Evženu Oněginovi, Prince Orlofského v Netopýrovi nebo Sexta v La Clemenza di Tito, se kterým absolvovala mj. turné po Itálii. Stala se finalistkou Mezinárodní pěvecké soutěže Antonína Dvořáka a byla jí udělena cena Společnosti Antonína Dvořáka za nejlepší interpretaci Dvořákovy písně. Další umělecké podněty získala Lucie Ceralová v rámci mistrovských kurzů u Brigitte Fassbaender, Margreet Honig, Evelyn Herlitzius a Marie Pochopové.

Následovalo dvouleté angažmá v divadle v Rostocku, kde se zpěvačka německému publiku představila mj. jako Carmen, jako Poutník v L'Amour de loin od Kaiji Saariaho, jako Flóra v Traviatě, jako Cupido v Orfeovi v podsvětí a nebo jako Camilla v prvním uvedení Kreislerovy opery Das Aquarium. Od roku 2011 pravidelně hostuje i na dalších německých operních scénách, např. ve Staatstheater Schwerin a nebo v divadle v Münsteru, kde mimo jiné ztvárnila hlavní roli ve světové premiéře opery Timeshift, kterou přední divadelní časopis Die Deutsche Bühne označil za jednu z nejzajímavějších soudobých hudebních inscenací v Německu. V roce 2012 debutovala v drážďanské Semperoper v novém nastudování Henzeho opery We come to the River.

Lucie Ceralová je rovněž žádanou koncertní pěvkyní a interpretkou písní. Z významných produkcí jmenujme vystoupení v Drážďanské Frauenkirche, ve Filharmonii v Kolíně nad Rýnem (koncertní provedení Rossiniho Viléma Tella), účinkování na Pražském jaru, na Merziger Festspiele nebo na prestižním mezinárodním festivalu Kammermusikfest Lockenhaus v Rakousku, kam přijala pozvání Gidona Kremera. Posluchačům se zde nezapomenutelně vryla do paměti svou jedinečnou interpretací skladby Luigi Nona La Fabbrica illuminata.

Nahrávky pro Český rozhlas či pro Kulturradio Berlin dokumentují její mnohostrannost.

K dirigentům, se kterými spolupracuje, patří např. Matthias Foremny, Anthony Bramall, Hans-Christoph Rademann, Niklas Willén, Nicholas Milton, Rasmus Baumann, Ekkehard Klemm, Charles Olivieri Munroe nebo Theodore Kuchar.

Lucie Ceralová byla stipendistkou Nadace Brücke/Most česko-německého porozumění a Nadace Oscara a Very Ritterových. V roce 2005 získala Drážďanské evropské stipendium, které se udílí mimořádně nadaným mladým umělcům.

## CHRISTIAN KLUTTIG

Professor an den Musikhochschulen Dresden (seit 1998) und Leipzig (2000–2007) hat sich in seiner Tätigkeit als Dirigent zahlreicher Orchester ein bedeutendes Repertoire erarbeitet. Nachdem der 1943 in Dresden Geborene auch in seiner Heimatstadt studiert hatte (Dirigieren beim GMD der Dresdner Oper Rudolf Neuhaus), konnte er während seiner Tätigkeit als Musikalischer Oberleiter in Chemnitz auf dem Gebiet der Oper viele erfolgreiche Produktionen leiten (Wagners Tannhäuser, Holländer und Meistersinger, aber auch zahlreiche italienische Opern).

Mit der Übernahme der Chefposition des Händelfestspielorchesters in Halle (1979 – 1990) standen dann zweifellos Händels Opern im Zentrum seiner Arbeit, wozu auch ein systematischer Aufbau des Ensembles der Gesangssolisten am Theater Halle gerechnet werden darf. Gastspiele bei führenden Orchestern der DDR und in allen Ländern Osteuropas (Leningrader Philharmonie, Slowenische Philharmonie, Dresdner Philharmonie, Berliner Sinfonieorchester, die Rundfunksinfonieorchester Leipzig, Berlin, Bukarest u.a.), zahlreiche Produktionen für Schallplatte und Rundfunk und zahlreiche Uraufführungen belegen das breite Spektrum seiner Arbeit. In dieser Zeit erfolgte auch die Ernennung zum Generalmusikdirektor und die Verleihung des Händelpreises der Stadt Halle.

Seit 1989 arbeitete er vor allem in Koblenz, von 1992 – 1998 als GMD des Staatsorchesters Rheinische Philharmonie und des Theaters Koblenz. Überregionale Anerkennungen erfolgten dabei insbesondere durch Aufführungen der Sinfonien von Mahler und Schostakowitsch, durch Produktionen von Opern Mozarts und Händels, durch Konzert- und Operngastspiele beim Festival „Kissinger Sommer“ und durch die Verleihung des Preises des Verbandes der Musikverleger für das beste Konzertprogramm 1995/96.

Parallel zu seiner Tätigkeit als Dirigent arbeitet er seit den 80er Jahren in vielfältiger Weise als Dirigierlehrer, sowohl an den Musikhochschulen als auch im Rahmen des Förderprogrammes „Dirigentenforum“.

## CHRISTIAN KLUTTIG

Profesor na vysokých školách hudby v Drážďanech (od r. 1998) a v Lipsku (2000–2007) si při svém působení jako dirigent mnoha orchestrů vypracoval pozoruhodný repertoár. Kluttig se narodil v roce 1943 v Drážďanech, studoval v rodném městě (dirigování pod šéfdirigentem drážďanské opery Rudolfem Neuhauserem) a poté vedl v průběhu působení jako vrchní hudební vedoucí v Chemnitz mnoho úspěšných produkcí v oblasti opery (Wagnerovy *Tännhäuser*, *Bludného Holanďana* a *Mistry pěvce norimberské*, ale také mnoho italských oper).

S převzetím pozice šéfa Orchestru händelovských slavností v Halle (1979–1990) stály Händelovy opery bezpochyby v centru jeho práce, k níž může být počítáno také systematické rozšiřování ansámbly pěveckých sólistů divadla v Halle. Jako host vystupoval s významnými orchestry NDR a v zemích východní Evropy (Leningradská filharmonie, Slovinská filharmonie, Drážďanská filharmonie, Berlínský symfonický orchestr, Rozhlasový symfonický orchestr Lipsko, Berlín, Bukurešť a. j.), účastnil se četných produkcí hudebních a rozhlasových nahrávek, mnoho premiér dokládá široké spektrum jeho práce. V této době dosáhl i dalších úspěchů: Byl jmenován šéfdirigentem a obdržel Händelovu cenu města Halle.

Od roku 1989 pracoval především v Koblenci, 1992–1998 jako šéfdirigent Státního orchestru Rýnské filharmonie a divadla v Koblenci. Nadregionálních uznání dosáhl posléze zejména díky představením Mahlerových a Šostakovičových symfonií, produkcím Mozartových a Händelových oper, hostujícím koncertním a operním vystoupením na festivalu „Kissinger Sommer“ a obdržením Ceny Spolku hudebních vydavatelů za nejlepší koncertní program 1995/96.

Při svém dirigentském působení pracoval souběžně od 80. let jako lektor dirigování, jak na hudebních školách, tak v rámci programu podpory „Dirigentenforum“.